

III. La phrase

139. L'interrogation directe

- i) Les **yes/no questions** ou **questions fermées** (voir schéma des constructions ci-dessous).

Ne permettent qu'un nombre limité de réponses, le plus souvent **yes** ou **no**.

Do you speak German? No, I don't.

- ii) Les **WH questions** ou **questions ouvertes**. Introduites par un **mot interrogatif** commençant par WH ou H. Elles permettent des réponses diverses et parfois élaborées. *What's that? C'est quoi, ça ?*

auxiliaire	sujet	V (base verbale)	V-Ing	participe passé	complément
<i>Do</i>	<i>you</i>	<i>speak</i>			<i>English?</i>
<i>Can</i>	<i>she</i>	<i>play</i>			<i>tennis?</i>
<i>Are</i>	<i>they</i>		<i>learning</i>		<i>Italian?</i>
<i>Are</i>	<i>shops</i>			<i>closed</i>	<i>on Sundays</i>

Mots interrogatifs

Pour obtenir une information sur :

- i) **une personne : who...? = qui**

Who told you to do that? Qui vous a dit de faire ça ?

L'ordre des mots est celui d'une phrase affirmative parce que **who** est sujet.

Who did she speak to? À qui a-t-elle parlé ? Notez le rejet de la préposition **to** à la fin de la phrase.

Who s'emploie maintenant en fonction de complément au lieu de **whom** (langue recherchée).

- ii) **une activité, un événement : what ...? = que, quoi,**

What's happening? Qu'est-ce qui se passe ?

Which...? permet d'interroger sur la préférence entre plusieurs activités ou personnes.

Which film/candidate do you prefer? Lequel de ces films, de ces candidats, préférez-vous ?

iii) **un lieu** : *where* = où

Where do you live? Où habitez-vous ?

iv) **le moment** : *when* = quand

When are you leaving? Quand partez-vous ?

v) **la cause** : *why, what...for* = pourquoi, dans quel but

Why did you say that? Pourquoi est-ce que tu as dit ça ?

What did she go there for? Dans quel but y est-elle allée ?

vi) **la manière** : *how* = comment

How did you hear of his death? Comment avez-vous appris sa mort ?

vii) **la possession** : *whose* = à qui appartient

Whose car is this and which one is yours? À qui est cette voiture et laquelle est la vôtre ?

viii) **la fréquence, la distance** : *how often* = tous les combien, *how far* = à quelle distance

How often do you go to London? Tous les combien allez-vous à Londres ?

How far is the airport? À quelle distance sommes-nous de l'aéroport ?

ix) **le poids** : *How much does the box weigh?* Quel est le poids de la caisse ?

la hauteur : *How high is this tower?* Quelle est la hauteur de la tour

la largeur, la longueur : *How long and how wide is the river?* Quelle est la longueur et la largeur du fleuve ?

N.B. Pour exprimer la durée, se reporter à 57-61, pour la quantité à → 133

1. Ajoutez les mots interrogatifs et traduisez les phrases

1. ... *old is he? He is over seventy.*

.....

2. ... *party are you going to vote for?*

.....

3. ... *do you go to the cinema? – Twice a week.*

.....

4. ... *eggs did you buy at the market? – two dozen*

.....

5. ... *do I owe you? – Two hundred euros.*

.....

2. Traduisez en français.

1. “*Why try and find a job?*” J. Grisham, *op. cit.*

.....

2. “*How long has this apartment been vacant and what’s the rent?*” M. Connelly, *Echo Park*

.....

3. “*How long do you go for?*” M. Drabble, *The Radiant Way*

.....

4. *Who gave you the right to take away my tea? What did you take it away for?*

.....

5. “*How long have they sent you for?*” R. Galbraith, *op. cit.*

.....

6. “*Did he know what was being said?*” C.P. Snow, *The Masters*

.....

7. "How much longer will you be doing that?" J. Osborne, *op. cit.*

.....

8. "How many nights are you planning to stay?" D. Kennedy, *Leaving the World*

.....

9. "Who do you think you're talking to?" H. Pinter, *the Birthday Party*

.....

3. Traduisez en anglais

1. Allez-vous souvent en Bretagne ? (*Brittany*)

.....

2. Votre fille va-t-elle souvent en Bretagne ?

.....

3. Pourriez-vous m'indiquer comment aller à la gare ?

.....

4. Vos parents viendront-ils avec nous ?

.....

5. Quels journaux lisez-vous et quel journal préférez-vous ?

.....

6. De combien d'argent avez-vous besoin ?

.....

7. Depuis combien de temps vous connaissez-vous ?

.....

8. Y a-t-il longtemps que vous avez eu de ses nouvelles ? (*hear from*)

.....

140. L'interrogation indirecte

Le locuteur dit qu'il voudrait savoir quelque chose ou rapporte une question.

- i) L'ordre des mots est celui d'une phrase affirmative : pas d'inversion ni de point d'interrogation. *I'd like to know who said that. J'aimerais savoir qui a dit cela.*
- ii) **Verbes et constructions verbales introduisant une interrogation indirecte :**
ask, wonder (se demander), I'd like to know (j'aimerais savoir), Tell me (dites-moi), Can/Could you tell me (Pouvez-vous/Pourriez-vous me dire), Do you know (savez-vous)

Lorsque la question directe est une question fermée, l'interrogation indirecte est introduite par **if** (si) ou **whether** (si oui ou non). *Do you speak English?* (interrogation directe)

She asked me if I spoke English. (interrogation indirecte)

I'd like to know whether you will come to the party.

J'aimerais savoir si vous viendrez à la soirée (ou pas).

⚠ **Attention !** On n'emploie pas le futur ni le conditionnel dans les subordonnées temporelles introduites par la conjonction de subordination **when**, mais on les emploie lorsque **when, adverbe interrogatif, introduit une interrogation directe ou une interrogation indirecte.**

I'll tell him when he comes back. Je le lui dirai quand il reviendra. (subordonnée temporelle)

Ask him when he will come back. Demandez-lui quand il reviendra. (interrogation indirecte)

141. Phrases exclamatives

Ordre des mots : pas d'inversion du sujet. *What a difficult situation he's in!*

What et **such** peuvent s'employer devant un dénombrable singulier ou pluriel et devant un indéénombrable.

What a beautiful morning we had! Quelle matinée magnifique nous avons eue !

We had such a beautiful morning!

What wonderful weather we had in Brittany! (+ nom indéénombrable)

We had such wonderful weather in Brittany!

What wonderful holidays we had! (déénombrable pluriel)

We had such wonderful holidays!

So porte sur un adjectif. **Construction littéraire, n'est possible qu'au singulier.**

So intelligent a girl will go far. Une jeune fille aussi intelligente ira loin.

Pluriel : *Such intelligent girls will go far.*

So porte sur un adverbe.

She speaks so quickly that I can't understand her.

Elle parle si vite que je ne peux pas la comprendre.

How peut porter sur un adjectif, un adverbe ou un verbe.

How sad he looks! Comme il a l'air triste !

How fast he runs. Comme il court vite !

«*God, how I hate Sundays!*»J. Osborne, *op. cit.* (porte sur le verbe, en fait sur la phrase)

Bon Dieu, ce que je peux détester les dimanches !

Tournure interrrogative

Isn't it a scandal! Quel scandale !

Aren't they nice! Qu'ils sont gentils, non ?

1. Traduisez en anglais

1. Est-ce que vous savez où habitent ces gens ?

.....

2. J'aimerais savoir qui vous a dit que la réunion pourrait être annulée ? (*cancel*)

.....

3. Il m'a demandé s'il fallait qu'il assiste à la réunion.

.....

4. Nous aimerions savoir quand vous rapporterez les livres qui vous ont été prêtés il y a plusieurs semaines.

.....

5. Quand me direz-vous ce qu'il ne faut pas que je dise à votre ami quand je le verrai ?

.....

6. Je me demande s'il me dira un jour ce qu'il me cache depuis plusieurs mois.

.....

7. Je voudrais bien savoir quand il partira. Il m'a dit qu'il ne savait pas encore quand il partirait.

.....

8. Quelle journée magnifique, non ?

.....

9. Quelles belles vacances nous avons eues !

.....

10. Qu'est-ce qu'elle parle vite !

.....

11. Comme il est intelligent cet enfant !

.....

12. Qu'est-ce qu'elle joue bien du violon, votre fille !

.....

13. Ils voulaient savoir combien de temps je comptais rester à Londres.

.....

2. Traduisez en français

1. *“Liz and Shirley did not know whether to be relieved or disappointed.” M. Drabble, op. cit.*

.....

2. *“All I want to know is whether I may send you some stuff to keep for me.”*

A. Brink, *a Dry White Season*

.....

3. *Didn't the policeman ask you where you were going?*

.....

4. *He asked me whether I had a driving licence.*

.....

5. *They wanted to know how long I had been at the head of the company.*

.....

6. *What courage she showed!*

.....

7. *Isn't it a shame that so many people should still be homeless!*

.....

8. *Shouldn't such privileges have been done away with long ago?*

.....